



UBYTOVACÍ ŘÁD WELLNESS HOTELU BABYLON

1. Hotel je oprávněn ubytovat pouze řádně přihlášené hosty a zaručuje služby odpovídající dané kategorii hotelu. WELLNESS HOTEL BABYLON je nekuřácký včetně všech přilehlých prostor. Místa určená ke kouření jsou vyznačena.
2. Při příjezdu do hotelu předkládá host platný cestovní pas nebo jiný doklad o své totožnosti. Na jeho základě obdrží hotelovou legitimaci s uvedením názvu hotelu, jménem hosta, čísla pokoje, délkou pobytu a magnetickou kartu.
3. V případě, že host odmítne předložit osobní doklad, hotel mu není povinen poskytnout ubytování. Za ubytování a poskytnuté služby host platí v den příjezdu hotově nebo kreditní kartou. Při příjezdu je provedena předautorizace kreditní (bankovní) karty hosta. Předautorizace slouží pouze jako garance úhrady čerpání služeb. Při uhrazení všech čerpaných služeb bude nejpozději v den odjezdu tato předautorizace zrušena. Platba na fakturu je možná, je-li předem zaslána objednávka a zaplacená záloha. Hotel akceptuje platbu voucherem hotelem uznávaným cestovní kancelář nebo voucherem akceptovaným hotelem.
4. Má-li host potvrzeno ubytování v určitém typu pokoje, je mu účtována odpovídající cena i v případě, že bude ubytován v jiném typu pokoje a nebudou všechna lůžka obsazena.
5. V odůvodněných případech, po projednání s hostem, může hotel nabídnout hostu jiné ubytování, než bylo původně sjednáno. Hotel v tomto případě vždy přihlíží k tomu, aby se nová nabídka podstatně nelišila od potvrzené objednávky
6. Pultové ceny ubytování a jednotlivých služeb jsou k dispozici v recepci hotelu a na webových stránkách WELLNESS HOTELU BABYLON.
7. Není-li potvrzeno jinak, je každému hostu rezervován pokoj do 18.00 hodin.
8. Pokud je zjevné, že je host pod vlivem alkoholu nebo jiných návykových látek, je hotel oprávněn odmítnout jeho ubytování.
9. Host může přijímat návštěvy na pokoji v době od 8.00 do 22.00 hodin po zapsání do knihy návštěv.
10. Při onemocnění nebo zranění hosta zajišťuje hotel poskytnutí lékařské pomoci, eventuelně převoz do nemocnice. Náklady s tím spojené hradí host.
11. Pokoj je hostu k dispozici od 14.00 hodin, čas předání pokoje při odjezdu je u skupin 10.00 hod, u jednotlivců 11.00 hod.
12. Dřívější příjezd nebo pozdější odjezd lze objednat za cenu 25% ceny ubytování pro individuální klientelu a 50% ceny ubytování pro firemní klientelu, není-li s hotelem dohodnuto jinak.
13. Hoteloví hosté nejsou oprávněni přemísťovat žádné zařízení a provádět zásahy do elektrické sítě a zařízení umístěných na pokoji.
14. Z bezpečnostních důvodů může host používat pouze ty elektrické spotřebiče, které slouží k jeho osobní hygieně (holící strojky, masážní strojky, notebooky apod.). Je zakázáno manipulovat v prostoru hotelu s otevřeným ohněm, svíčkami a pyrotechnikou.
15. Hoteloví hosté mohou využít bezplatně bezdrátové připojení k internetu prostřednictvím wi-fi free, k dispozici mají také rychlé wi-fi připojení, které je zpoplatněno a musí si o něj požádat na recepci. Informace jsou v hotelových deskách nebo na recepci hotelu.
16. Neponechávejte děti do 10 let bez dozoru dospělých osob na pokoji, ani v ostatních prostorech zábavní části CENTRA BABYLON.
17. Z bezpečnostních důvodů a na ochranu hostů je v hotelových prostorách tj. v chodbách a na veřejných prostranstvích instalován kamerový systém. Nakládání s těmito záznamy se provádí dle příslušných zákonů na ochranu osobní svobody a informací.
18. Animační program slouží pouze jako zábavní program pro děti. Nejedná se o službu hlídání dětí, animátoři za děti nenesou žádnou právní odpovědnost.
19. Hoteloví hosté mají možnost vstupů do atrakcí v zábavním CENTRU BABYLON a.s. a i QLANDII. Informujte se o podrobnostech na recepci nebo v hotelových deskách na pokoji. Po celém objektu je zakázáno nosit nebo uchovávat zbraně.
20. Psi a jiná drobná zvířata mohou být ubytována za předpokladu, že jsou zdravá a během pobytu nejsou na obtíž, neruší ostatní ubytované hosty a majitel si po svém miláčkovi uklidí exkrementy. Cena za pobyt zvířat se účtuje dle platného ceníku. Škody způsobené zvířetem v hotelových prostorách je povinen uhradit jeho majitel. Vstup zvířat není povolen do Zábavního centra.
21. V době od 22.00 hod do 6.00 je nutno dodržovat noční klid.
22. Případné reklamace služeb nebo závady se řeší na základě Reklamačního řádu. Reklamace je třeba řešit neprodleně, písemně do Reklamačního protokolu.
23. Za ztrátu a vystavení nové magnetické karty je host povinen uhradit manipulační poplatek ubytovateli ve výši 200 Kč.
24. Na recepci hotelu si host může půjčit župany za vratnou zálohu 500 Kč. Pokud si host půjčí župan v jiné provozovně, platí cenu dle ceníku daného střediska. Host má právo využít služeb concierge, kde může získat informace o dalších službách v CENTRU BABYLON i jiných provozovatelů, objednat vstupenky na kulturní akce apod.
25. Za cenné věci hotel odpovídá v rámci příslušné legislativy a to pouze v případě, že byly řádně uloženy v hotelovém trezoru.
26. Parkování pro hotelové hosty je zajištěno za úplatu v krytém parkovišti. Nejedná se o hlídané parkoviště, provozovatel neručí za případné škody či odcizení vozidla nebo věcí ve vozidle.
27. Sortiment zboží v minibaru není zahrnut do ceny ubytování, případnou konzumaci, prosím, zapište do formuláře, podepište a uhradte na recepci. Recepce má právo požadovat vratnou kauci 1 000 Kč.
28. Host je povinen dodržovat ustanovení tohoto ubytovacího řádu. V případě, že jej poruší, má vedení hotelu právo od sjednaného ubytování odstoupit před uplynutím dohodnuté doby, aniž by z toho vyplývala povinnost hradit hostovi případné související škody.
29. Při porušení zákazu kouření v prostorách hotelu je hotel oprávněn účtovat pokutu ve výši 5 000 Kč. Při opakovaném porušení tohoto zákazu má hotel právo odstoupit od sjednaného ubytování stejně jako při jakémkoli jiném porušení tohoto ubytovacího řádu.
30. Host je povinen se řídit tímto ubytovacím řádem a všemi pokyny, které upravují provoz hotelu a chování hostů, zejména v souvislosti s bezpečností hostů, hygienickými a požárními předpisy. Práva a povinnosti mezi hotelem a hostem se řídí krom tohoto ubytovacího řádu také ubytovací smlouvou a Obchodními podmínkami ubytovacích služeb CENTRA BABYLON, a.s.
31. Právní vztahy jakož i další záležitosti vysloveně neupravené tímto ubytovacím řádem se řídí platnými právními předpisy České republiky a dále dalšími vnitřními předpisy hotelu.
32. Vedení hotelu uvítá všechny návrhy hostů na zlepšení hotelového provozu, a proto Vás prosí o vyplnění našeho dotazníku.

Přejeme Vám příjemný pobyt.



ACCOMMODATION RULES WELLNESS HOTEL BABYLON

1. The hotel is authorized to accommodate only duly registered guests and it guarantees services corresponding to the hotel category. The hotel is a non-smoker facility, including all adjacent spaces. Places intended for smoking are marked.
2. For due registration, the guest submits a valid passport or another identity document to the relevant hotel employee at arrival to the hotel. Based on the identity document, the hotel issues a hotel card to the guest, stating the hotel name, the guest name, the room number and the stay duration, as well as the magnetic card. The guest shall prove the legitimacy of his/her presence in the hotel during the stay with the valid hotel card at request of the hotel employees.
3. In case the guest refuses to submit the identity document, the hotel shall not be obliged to provide accommodation to him/her. On the day of arrival, the guest shall pay in cash or by credit card for accommodation and the services provided. Upon arrival, the guest's credit (bank) card shall be subject to pre-authorization. The pre-authorization serves only as guarantee of payment of drawing of potential extras. The pre-authorization shall be cancelled upon payment of all extra services drawn by you, on the day of your departure at the latest. Payment on invoice is possible, if an order has been sent and an advance payment paid. The hotel shall accept payment by voucher of a travel agency recognized by the hotel or by another recognized voucher. The guest shall submit the voucher to the hotel at registration.
4. If the guest has accommodation in a specific type of room confirmed, the corresponding price shall be charged to the guest even if he/she is accommodated in another type of room and all beds are not occupied.
5. In justified cases, upon discussion with the guest, the hotel may offer the guest other accommodation than that originally agreed. In such case, the hotel shall always care that the new offer does not substantially deviate from the confirmed order.
6. Over-the-counter prices of accommodation and individual services are available at the hotel reception and at www.HotelBabylon.cz.
7. Unless confirmed otherwise, every guest shall have the room reserved until 18.00 o'clock of the day of planned arrival.
8. If the guest is obviously under the influence of alcohol or other habit-creating substances, the hotel may refuse to accommodate him/her.
9. The guest may receive visits to his/her room in the time between 8.00 and 22.00 o'clock, but only after registration in the book of visitors.
10. In case of the guest's illness or injury, the hotel shall provide for medical assistance or for transport to the hospital. The related costs shall be paid by the guest.
11. On the day of arrival, the room shall be available to the guest from 14.00 o'clock. On the day of departure, group guests shall return the rooms by 10.00 o'clock, individual guests by 11.00 o'clock.
12. Earlier arrival or later departure may be ordered for a price amounting to 25% of the accommodation price for individual clients and 50% of the accommodation price for company clients, unless agreed otherwise with the hotel.
13. The hotel guests must not move any equipment and perform interventions in the electricity network and in the facilities situated in the room.
14. For safety reasons, the guest may use only electric appliances serving for his/her personal hygiene (electric shavers, massage devices, etc.), as well as notebooks and similar small electric appliances.
15. The hotel guests may make use of the free wireless Internet connection through wi-fi free. Upon payment of the respective fee, the hotel guests may also use the quick wi-fi connection.
16. Children under 10 years of age must not be left without supervision of adults in the room or in other hotel spaces, including the entertainment part of the Babylon Centre and iQLANDIA.
17. For safety reasons and for protection of the guests, a camera system has been installed in the corridors and in other public spaces. The recording is managed according to the relevant legal regulations for personality protection.
18. The animation program serves only as entertainment program for children. It is not a babysitting service; the animators are not legally responsible for the children.
19. The hotel guests can have entry to the attractions in the entertainment Babylon Centre and in iQLANDIA. The guests can find more detailed information at the reception or on the hotel boards in their rooms. It is forbidden to carry or keep weapons all over the premises.
20. The guest's dogs and other small pets may be accommodated together with the guest with permission of the hotel, provided the pet is healthy and does not cause inconveniences and annoyance to other guests and the guest cleans the excrements of his/her pet. The price for the accommodation of pets shall be charged according to the valid price list. The guest shall pay for all and any damages caused by his/her pet. Pets must not enter the entertainment Babylon Centre and iQLANDIA.
21. In the time from 22.00 to 6.00 o'clock, the hotel guests must observe quiet hours.
22. Any complaints and faults on the side of the hotel shall be governed by the Complaint Rules. Any complaint must be made immediately and in written.
23. The guest shall pay handling fee amounting to 200 CZK to the hotel for loss and issue of a new magnetic card.
24. The guest may borrow bathrobes at the hotel reception for a refundable deposit amounting to 500 CZK. If the guest has borrowed the bathrobe in another facility, the guest shall pay the price according to the price list of the respective facility. The guest may make use of the concierge services to get information on other services of the Babylon centre and of other providers.
25. The hotel shall not be responsible for jewels, money and other valuables, unless they have been deposited in the hotel safe.
26. Parking for hotel guests is provided for payment in indoor parking lot. It is not a guarded parking; the hotel shall not be responsible for any possible damages or theft of the vehicle or of any things from the vehicle.
27. The goods in the minibar are not included in the price of accommodation. The guest shall record consumption of goods from the minibar in the relevant form, sign the form and pay the price of the consumed goods at the hotel reception. The hotel may ask for a refundable deposit amounting to 1 000,- CZK.
28. By checking in at the hotel, the guest confirms to have been familiarized with these Accommodation Rules. The guest shall observe the provisions of these accommodation Rules and agrees to meet the obligations according to these Rules. In case the guest breaches these rules, the hotel may withdraw from the agreed accommodation before expiration of the agreed period, without having to pay any possible losses to the guest.
29. The hotel is entitled to charge a penalty amounting to 5,000 CZK for any violation of the smoking ban in the hotel. In case of repeated violation of this ban, the hotel has the right to refuse to provide the agreed accommodation, as it also may in case of any other violation of these Accommodation Rules.
30. The guest shall observe these Accommodation Rules and all instructions governing the hotel operation and the guest behaviour, particularly in connection with the guest safety and hygienic and fire regulations. The rights and duties between the hotel and its guests are regulated in addition to the Accommodation Rules also by the Accommodation Contract and the Commercial Terms and Conditions of the accommodation services of CENTRUM BABYLON, a. s.
31. All and any legal relations, as well as other matters not explicitly defined by these Accommodation Rules shall be governed by valid legal regulations of the Czech Republic as well as by other internal regulations of the hotel.
32. The hotel management shall welcome all and any guests' suggestions for improvement of the hotel operation, and therefore we would like to ask you to complete our questionnaire.

We wish you a pleasant stay.



HAUSORDNUNG WELLNESS HOTEL BABYLON

1. Das Hotel ist berechtigt, nur ordnungsgemäß angemeldete Gäste unterzubringen, und garantiert Dienstleistungen entsprechend der Hotelkategorie. Im Hotel und allen angeschlossenen Räumlichkeiten darf nicht geraucht werden. Für das Rauchen bestimmte Orte sind gekennzeichnet.
2. Bei der Ankunft im Hotel legt der Gast einen gültigen Reisepass oder anderen Identitätsnachweis vor. Auf Grundlage dessen erhält der Gast einen Hotelausweis, auf dem der Name des Hotels, der Name des Gastes, die Zimmernummer und die Aufenthaltsdauer vermerkt sind, sowie eine Magnetkarte.
3. Wenn sich der Gast weigert, ein Personaldokument vorzulegen, ist das Hotel nicht verpflichtet, den Gast unterzubringen. Für die Unterkunft und die gewährten Dienstleistungen zahlt der Gast am Tag seiner Ankunft in bar oder mit einer Kreditkarte. Bei der Ankunft wird eine Vorautorisierung der Kredit- (Bank-) Karte des Gastes vorgenommen. Die Vorautorisierung dient nur als Garantie für die Bezahlung der in Anspruch genommenen Dienstleistungen. Wenn Sie alle von Ihnen in Anspruch genommenen zusätzlichen Dienstleistungen bezahlen, wird diese Vorautorisierung spätestens am Tag der Abreise aufgehoben. Eine Zahlung auf Rechnung ist möglich, wenn vorher eine Bestellung geschickt und eine Anzahlung geleistet wurde. Das Hotel akzeptiert die Zahlung mit Vouchern eines vom Hotel akzeptierten Reisebüros oder mit vom Hotel akzeptierten Vouchern.
4. Wenn dem Gast die Unterkunft in einem bestimmten Zimmertyp bestätigt wurde, wird ihm der entsprechende Preis auch dann verrechnet, wenn er in einem anderen Zimmertyp untergebracht wird und nicht alle Betten belegt werden.
5. In begründeten Fällen, nach Absprache mit dem Gast, kann das Hotel dem Gast eine andere Unterkunft anbieten, als ursprünglich vereinbart wurde. Das Hotel achtet in diesem Fall stets darauf, dass sich das neue Angebot nicht wesentlich von der bestätigten Bestellung unterscheidet.
6. Die Listenpreise für die Unterkunft und die einzelnen Dienstleistungen stehen an der Hotelrezeption oder auf der Website des www.HotelBabylon.cz zur Verfügung.
7. Sofern nichts anderes bestätigt, wird jedem Gast das Zimmer bis 18.00 Uhr reserviert.
8. Sollte offensichtlich sein, dass der Gast unter Einfluss von Alkohol oder anderen Suchtmitteln steht, ist das Hotel berechtigt, ihm die Unterkunft zu verweigern.
9. Der Gast kann in der Zeit von 8.00 bis 22.00 Uhr Besucher auf seinem Zimmer empfangen, allerdings nur nach Eintrag in das Besucherbuch.
10. Bei Erkrankung oder Verletzung des Gastes sorgt das Hotel für die Gewährleistung medizinischer Hilfe, ggf. den Transport ins Krankenhaus. Die damit verbundenen Kosten trägt der Gast.
11. Am Anreisetag steht dem Gast das Zimmer ab 14.00 Uhr zur Verfügung. Am Abreisetag ist der Gast verpflichtet, das Zimmer bei Gruppen bis 10.00 Uhr, bei Einzelpersonen bis 11.00 Uhr zu übergeben.
12. Eine frühere Anreise oder spätere Abreise kann zu einem Preis von 25% des Unterkunftspreises für Einzelkunden und 50% des Unterkunftspreises für Firmenkunden bestellt werden, sofern dies mit dem Hotel nichts anders vereinbart wurde.
13. Die Hotelgäste sind nicht dazu berechtigt, Einrichtungsgegenstände zu bewegen und Eingriffe in das Stromnetz und die im Zimmer platzierten Geräten vorzunehmen.
14. Aus Sicherheitsgründen darf der Gast nur Elektrogeräte, die seiner persönlichen Hygiene dienen (Rasierapparate, Massagegeräte usw.) sowie Laptops und ähnliche Kleingeräte benutzen. Es ist verboten, im Hotel offenes Feuer, Kerzen und Pyrotechnik zu nutzen.
15. Die Hotelgäste sind berechtigt, den kostenlosen drahtlosen Internetanschluss mittels Wi-Fi Free zu nutzen. Zur Verfügung steht auch ein schneller Wi-Fi-Anschluss, der gebührenpflichtig ist und an der Rezeption beantragt werden muss. Weitere Informationen in der Hotelmappe oder an der Hotelrezeption.
16. Kinder unter 10 Jahren dürfen sich nicht ohne die Aufsicht von Erwachsenen auf dem Zimmer oder in anderen Räumlichkeiten des Vergnügungsbereichs des CENTRUMS BABYLON aufhalten.
17. Aus Sicherheitsgründen und zum Schutz der Gäste ist in den Hotelräumen, d. h. auf den Gängen und in weiteren öffentlichen Bereichen des Hotels ein Kamerasystem installiert. Der Umgang mit diesen Aufzeichnungen erfolgt im Einklang mit den einschlägigen Rechtsvorschriften zum Schutz der persönlichen Freiheit und zum Informationsschutz.
18. Das Animationsprogramm dient lediglich als Unterhaltungsprogramm für Kinder. Es handelt sich nicht um einen Babysitter-Service, die Animatoren tragen keine rechtliche Verantwortung für die Kinder.
19. Hotelgäste haben die Möglichkeit des Eintrittes zu den Attraktionen im Vergnügungs-CENTRUM BABYLON und in iQLANDIA zu nutzen. Detaillierte Informationen dazu an der Rezeption oder in der Hotelmappe auf den Zimmern. Im ganzen Objekt ist das Tragen oder die Aufbewahrung von Waffen verboten.
20. Hunde und andere Kleintiere können unter der Voraussetzung untergebracht werden, dass sie gesund sind, niemanden belästigen, die anderen untergebrachten Gäste nicht stören und dass die Besitzer ihre Extremitäten wegräumen. Der Preis für den Aufenthalt von Tieren wird nach der gültigen Preisliste berechnet. Für vom Tier verursachte Schäden in den Räumlichkeiten des Hotels kommt der Gast auf. Das Betreten des Vergnügungszentrums ist Tieren verboten.
21. Hotelgäste sind verpflichtet, in der Zeit von 22.00 bis 6.00 Uhr Nachtruhe einzuhalten.
22. Eventuelle Reklamationen von Leistungen oder Mängel werden anhand der Reklamationsordnung geklärt. Die Reklamation hat unverzüglich und schriftlich im Reklamationsprotokoll zu erfolgen.
23. Der Gast ist verpflichtet, dem Hotel für den Verlust und die Ausstellung einer neuen Magnetkarte eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 200 CZK zu bezahlen.
24. An der Hotelrezeption kann sich der Gast gegen eine Kautionshöhe von 500 CZK einen Bademantel ausleihen. Sollte sich der Gast einen Bademantel in einer anderen Betriebsstätte leihen, zahlt er den Preis entsprechend der Preisliste dieser Betriebsstätte. Der Gast ist berechtigt, den Concierge-Dienste zu nutzen, wo er Informationen zu weiteren Dienstleistungen im CENTRUM BABYLON und anderen Dienstleistern bekommen kann, Eintrittskarten für kulturelle Veranstaltungen bestellen kann u. Ä.
25. Für Wertgegenstände haftet das Hotel im Rahmen der entsprechenden Legislative nur im Falle, dass diese ordnungsgemäß im Hotelsafe aufbewahrt wurden.
26. Eine Parkmöglichkeit besteht für Hotelgäste gegen eine Gebühr auf dem überdachten Parkplatz. Es handelt sich nicht um einen bewachten Parkplatz, für eventuelle Schäden oder den Diebstahl des Fahrzeugs oder der im Fahrzeug befindlichen Sachen ist das Hotel nicht verantwortlich.
27. Das Warensortiment in der Minibar ist nicht im Preis für die Unterkunft enthalten. Der Gast ist verpflichtet, eventuell konsumierte Waren aus der Minibar in ein Formular einzutragen, dieses zu unterschreiben und den Preis für die konsumierte Ware an der Hotelrezeption zu bezahlen. Das Hotel ist berechtigt, eine Kautionshöhe von 1.000 CZK zu verlangen.
28. Der Gast ist verpflichtet, die Bestimmungen dieser Hausordnung zu befolgen. Sollte er sie verletzen, ist die Hotelleitung berechtigt, vor Ablauf der vereinbarten Unterkunftszeit von der vereinbarten Unterbringung zurückzutreten, ohne dass dabei die Pflicht entstehen würde, dem Gast eventuelle damit verbundene Schäden zu bezahlen.
29. Bei einem Verstoß gegen das Rauchverbot in den Räumen des Hotels ist das Hotel berechtigt, ein Strafgeld in Höhe von 5 000 CZK zu verlangen. Bei wiederholten Verstößen gegen dieses Verbot ist das Hotel – genau wie bei jeder anderen Verletzung dieser Hausordnung – dazu berechtigt, von der vereinbarten Unterkunft zurückzutreten.
30. Der Gast ist verpflichtet, sich an diese Hausordnung und an alle Anweisungen zu halten, die den Betrieb im Hotel und das Verhalten der Gäste, vor allem im Zusammenhang mit der Sicherheit der Gäste, den Hygiene- und Brandschutzvorschriften, regeln. Die Rechte und Pflichten zwischen dem Hotel und dem Gast werden außer durch diese Hausordnung auch durch den Unterkunftsvertrag und die Geschäftsbedingungen für Unterbringungsleistungen des CENTRUMS BABYLON, a. s. geregelt.
31. Die Rechtsbeziehungen sowie andere durch diese Hausordnung nicht ausdrücklich geregelte Angelegenheiten richten sich nach Rechtsvorschriften der Tschechischen Republik und ferner nach weiteren internen Vorschriften des Hotels.
32. Die Geschäftsführung des Hotels begrüßt alle Vorschläge der Gäste zur Verbesserung des Hotelbetriebs, und bittet Sie deshalb, unseren Fragebogen auszufüllen.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.